

**Latin***Origines Maristes, Doc 50*

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

Omnia ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu honorem.

Nos infra scripti ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu concurrere satagentes, asserimus et notum faci-mus, nos sinceram intentionem firmamque voluntatem habere nosmet ipsos consecrandi, quam prius opportunum erit, piissimae Mariistarum instituendae Congregationi: quapropter praesenti actu et subscrip-tione nos omniaque nostra in quantum possumus irrevocabiliter dedicamus Beatae Virginis Societati: illudque non pueriliter, non leviter, non ex aliquo humano fine aut spe temporalis emolumenti, sed serio, mature, assumpto consilio, omnibus coram Deo perpensis, propter solam majorem Dei gloriam et Marae Genitricis Domini Jesu honorem:

devovemus nos omnibus poenis, laboribus, incommodas, et, si aliquando necessarium est, cruciatibus, cura possimus omnia in eo qui nos confortat Christo Jesu: cui eo ipso fidelitatem promittitans, in gremio Sanctissimae Matris Ecclesiae catholicae Romaniae, ejusdem Summo capiti Pontifici Romano totis viribus adhaerentes, necnon Reverendissimo Episcopo ordinario nostro, ut simus boni ministri Christi Jesu, enutriti verbis fidei et bonae doctrinae quam ipsius gratia assecuti sumus: confidentes quod, sub amico pacis ac religionis Christianissimi Regis nostri regimine, brevi in lucem prodibit illa institutio, solemniter pollicemur nos omnia nostra impensuros esse ad salvandas modis omnibus animas sub augustissimo nomine Virginis Mariae ejusdemque auspiciis.

Omnia tamen salvo meliori Superiorum judicio.

Laudetur sancta et immaculata Beatae Mariae Virginis Conceptio. Amen.

*Español y Latin*

En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

Todo para la mayor gloria de Dios y el honor de María, madre de Nuestro Señor Jesucristo.

Nosotros, los abajo firmantes, deseando trabajar juntos para la mayor gloria de Dios y el honor de María, Madre de nuestro Señor Jesucristo, afirmamos y declaramos nuestra sincera intención y firme voluntad de consagrarnos lo más pronto posible a la piadosa fundación de la congregación de los Maristas.

Por consiguiente y en la medida de lo posible, por el presente acto y con nuestras firmas, irrevocablemente dedicamos todo lo que somos y lo que tenemos a la Sociedad de la Santísima Virgen María.

Tomamos este compromiso no movidos por un fervor juvenil, ni a la ligera, ni por algún motivo humano, ni con la esperanza de algún beneficio material, sino seriamente, después de haber reflexionado, de haber pedido consejo y de haber juzgado todo esto ante Dios; lo hacemos únicamente para la mayor gloria de Dios y el honor de María, Madre de nuestro Señor Jesucristo.



Prometemos soportar los sufrimientos, las dificultades y, si fuera necesario, las torturas, sabedores de que todo lo podemos en aquel que nos conforta, nuestro Señor Jesucristo.

Por medio de este acto prometemos fidelidad a El en el seno de nuestra Santísima Madre, la Iglesia Católica Romana, adhiriéndonos con todas nuestras fuerzas a la suprema Cabeza, el Pontífice Romano, y a nuestro Excelentísimo Señor Obispo, para que seamos buenos ministros de Jesucristo, alimentados por los principios de la fe y por la santa doctrina que por su gracia hemos seguido.

Esperando que bajo el régimen de nuestro cristianísimo Rey, amigo de la paz y de la religión, verá pronto la luz dicha Institución, prometemos solemnemente dedicarnos plenamente a la salvación de las almas por todos los medios posibles y bajo el augusto nombre de María Virgen y su protección.

De todos modos, esto queda reservado al mejor juicio de los Superiores.

Sea alabada la santa e Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María. Amén.